

На правах рукописи



Короткевич Дарья Олеговна

**ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ФОРМИРОВАНИЯ ОБРАЗА БРАЗИЛИИ
В АМЕРИКАНСКИХ СМИ: КОГНИТИВНЫЙ АСПЕКТ**

Специальность 5.9.6 – Языки народов зарубежных стран
(германские языки)

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Москва – 2025

Работа выполнена на кафедре английской филологии института иностранных языков Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет»

Научный руководитель:

Чупрына Ольга Геннадьевна,
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Добросклонская Татьяна Георгиевна,
доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры лингвистики, перевода и
межкультурной коммуникации Московского
государственного университета имени
М. В. Ломоносова

Иванова Светлана Викторовна,
доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры английского языка в сфере
философии и социальных наук Санкт-
Петербургского государственного
университета

Ведущая организация:

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего
образования «Санкт-Петербургский
государственный экономический
университет»

Защита состоится 14 мая 2025 г. в 13:00 на заседании диссертационного совета Д 72.2.007.09 на базе ГАОУ ВО города Москвы «Московский городской педагогический университет» по адресу: 105064, г. Москва, Малый Казенный пер., д. 5 Б.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке ГАОУ ВО города Москвы «Московский городской педагогический университет» по адресу: 129226, г. Москва, 2-й Сельскохозяйственный проезд, д. 4, и на сайте ГАОУ ВО МГПУ: www.mgpu.ru.

Автореферат разослан « ____ » _____ 2025 г.

Ученый секретарь диссертационного совета



Л. А. Борботько

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Реферируемое диссертационное исследование посвящено изучению языковых средств формирования образа Бразилии в текстах американских газет The New York Times (NYT), The New York Post (NYP), The Washington Post (WP) и The Washington Times (WT) в 2019 и 2023 годах. Тема БРИКС актуальна в американских СМИ, и публикации о Бразилии подтверждают актуальность темы БРИКС для американских СМИ.

Работа выполнена с позиции когнитивного подхода с применением модели частной когнитивной матрицы, предложенной Н. Н. Болдыревым.

Актуальность данного исследования обусловлена растущей ролью стран БРИКС, которые составляют значительную часть мировой экономики: в 2023 году на БРИКС пришлось 35,7% общемирового ВВП [Databank.worldbank 2024]. Бразилия, восьмая по величине экономика мира по номинальному ВВП [Investopedia 2024], выделяется среди стран БРИКС благодаря своей уникальной культуре, природным ресурсам и растущему влиянию на международную политику. Мировые СМИ изображают БРИКС как растущую силу, стремящуюся изменить мировой порядок [Vedomosti 2024], что делает образ Бразилии важным элементом информационной картины мира.

Актуальность исследования вербальной репрезентации Бразилии в американских СМИ обусловлена также тем, что создаваемый ими образ страны влияет на восприятие ее привлекательности для сотрудничества. При этом немаловажно, что формируемые в периодических изданиях США смыслы транслируются как для внутренней, так и для глобальной аудитории.

Создание образа Бразилии в NYT, NYP, WP и WT рассматривается как процесс, развивающийся на протяжении двух периодов: в 2019 и 2023 годах. Эти годы соответствуют первым срокам правления двух президентов Бразилии – Жаира Болсонару и Луиса Инасиу Лулы да Силвы, чьи стили руководства, политика и подходы к международным отношениям существенно различаются. С позиций когнитивной лингвистики образ является ключевым компонентом знания, отражающим индивидуальное восприятие и интерпретацию мира, где языковые средства выступают в качестве системы интерпретации знания, а языковой образ государства становится неотъемлемой частью репрезентации знаний о мире,

формируя основу для дальнейшей категоризации и концептуализации мира [Болдырев 2021].

Выбор для анализа таких изданий, как NYT и NYP, обусловлен их широкой аудиторией и значительным влиянием на общественное мнение: по данным PressGazette и 4 International Media & Newspapers за 2019–2024 годы, эти газеты возглавляют глобальный рейтинг изданий [PressGazette 2024; 4 International Media & Newspapers 2024]. NYT ориентирована на аудиторию с либеральными взглядами и известна подробными репортажами, в то время как NYP привлекает читателей с консервативными убеждениями и использует популистский подход к освещению новостей. Тираж NYT составил 443 000 экземпляров в 2019 году и 279 000 экземпляров в 2023 году; наибольшее количество онлайн-посещений сайта газеты достигало 70 миллионов в месяц [Statista 2024]. Для NYP эти показатели составили 418 500 и 131 200 экземпляров соответственно [Там же]. С помощью искусственного интеллекта (ИИ) на платформе Statista установлено, что основную аудиторию обеих газет составляют читатели, родившиеся между 1980 и 1990 годами, преимущественно городские жители с высоким уровнем дохода, большинство из которых имеют высшее образование [Там же]. Таким образом, выбор NYT и NYP в качестве источников для изучения репрезентации Бразилии в американских СМИ обусловлен широким распространением данных изданий и различной политической ориентацией их аудитории.

Для дальнейшего анализа в качестве материала исследования выбраны газеты WP и WT, чьи тиражи ниже, чем у NYT и NYP, и составляют 127 700 и 59 190 экземпляров соответственно [Statista 2024], что предполагает их более слабое влияние на формирование общественного мнения. Согласно результатам анализа баз данных на платформе Statista с помощью ИИ, целевую аудиторию обеих газет составляют образованные люди, имеющие высокий доход. Одним из различий аудиторий данных изданий является то, что внимание читателей WP в меньшей степени привлекают вопросы инфляции и роста цен, в то время как аудитория WT больше интересуется вопросами климата. Также ИИ установил, что WP транслирует взгляды Демократической партии, а WT – Республиканской [Там же]. В работе учтены данные, полученные с помощью ИИ, относительно направленности и целевой аудитории газет NYT, NYP, WP и WT.

Новизна работы определяется тем, что:

- исследование представляет собой первый опыт научного осмысления языкового образа Бразилии на основе публикаций американских газет;
- в работе использован когнитивно-матричный анализ для установления ведущих характеристик репрезентации Бразилии в американских СМИ;
- для компьютерной обработки текстов газет применялись инструменты, предоставляемые программой *Wmatrix* [Электронный ресурс: <https://ucrel-wmatrix5.lancaster.ac.uk>].

Методологическую основу исследования определяют положения, связанные с:

- исследованием функциональных особенностей и характеристик медиатекста [Бестолкова 2018; Володина 2018; Добросклонская 2020; Greenwald 2010] и изучением языковых механизмов медиадискурса [Ефименко 2017; Иванова 2023; Фейерклаф 2015; Чупрына 2021; Van Dijk 2017; Fowler 2013];
- положениями теории формирования образа [Арутюнова 1999; Аветисян 2020; Иванова 2015; Корнилов 2002; Морозова 2017; Орлова 2011; Панасюк 2007; Kotler 2008; Labov 1975] и использованием лингвистических средств его создания [Галинская 2013; Кубрякова 2008; Леонтович 2021; Tarasheva 2014; Buarque 2019; Gershkoff 2005; Labov 1975];
- исследованием языковых категорий как формата знания [Болдырев 2021; Демьянков 2018; Чепкасов 2016; Караулов 1976; Кубрякова 2008; Langacker 2000; Lakoff 2021], теорией поля как способом представления языковых явлений [Апресян 1995; Караулов 1976; Потапова 2012; Суздальцева 2012].

Отсутствие в лингвистическом поле исследований языкового образа Бразилии с точки зрения его репрезентации в американских СМИ не позволяет говорить о достаточной изученности лингвокогнитивного аспекта представления этого государства на страницах прессы США.

Объектом исследования является языковая репрезентация Бразилии в текстах американских газет *The New York Times*, *The New York Post*, *The Washington Post* и *The Washington Times*.

Предметом исследования выступают лексико-семантические поля, соотносящиеся с когнитивной матрицей *Бразилия*, и типовые аргументы, с помощью

которых создается образ Бразилии в газетах The New York Times, The New York Post, The Washington Post и The Washington Times в 2019 и 2023 годах.

Материал исследования составили тексты общим объемом 304 684 слова (421 статья).

Целью исследования является установление и систематизация языковых средств и способов формирования образа Бразилии в американских газетах The New York Times, The New York Post, The Washington Post и The Washington Times в 2019 и 2023 годах.

Достижение поставленной цели потребовало постановки и решения ряда **задач**, а именно:

- 1) определить основные подходы к изучению способов и средств репрезентации государств в СМИ;
- 2) установить содержание понятий «частная когнитивная матрица», «лексико-семантическое поле» и «типовой аргумент»;
- 3) выявить когнитивные контексты матрицы *Бразилия* и соотносящиеся с ними лексико-семантические поля в изданиях NYT, NYP, WP, WT в 2019 и 2023 годах;
- 4) сформулировать ведущие типовые аргументы и установить их роль в трансляции знания о Бразилии читателям газет NYT, NYP, WP и WT;
- 5) изучить динамику языковой репрезентации Бразилии в американских СМИ в 2019 и 2023 годах.

В задачи исследования не входил анализ визуального контента, включая фотографии, инфографику и другие графические элементы.

Методы и процедура исследования. В работе использованы метод когнитивной матрицы, контент-анализ на основе компьютерной программы *Wmatrix*, анализ конкорданса, промт-анализ статистических данных с использованием искусственного интеллекта.

Процедура исследования включала несколько этапов:

- 1) создание эмпирической базы исследования. В качестве основных принципов отбора статей, касающихся Бразилии и происходящих в этой стране событий в 2019 и 2023 годах, выбраны поиск по ключевым словам *Brazil*, *Brazilian* и анализ данных о частотности их употребления;

2) выделение основных лексико-семантических полей (ЛСП) с помощью программы *Wmatrix*;

3) установление ведущих когнитивных контекстов (КК), которые, вслед за Н. Н. Болдыревым, понимаются как концептуально-тематические области, в рамках которых формируются конкретные смыслы и их понимание [Болдырев 2014, 2016]. При выявлении КК мы исходили из двух основополагающих тезисов:

– концепт «государство» включает в себя такие составляющие, как «закон», «власть», «сила», «армия/вооруженные силы», «гражданин», «права и обязанности», «элементы развития», «образование», «история» «деление общества», «географическое положение», «земля» и другие [Чжан Минь 2024];

– значение топонима становится понятным «только при обращении к таким концептуальным областям, в рамках которых приобретают значимость природные, исторические и функциональные характеристики обозначаемого объекта» [Болдырев 2021, с. 64]. К ведущим КК отнесены следующие: *Social Dynamics*, *Geography*, *Ecology*, *State Organization*, *Education*, *Justice*, *Entertainment*. Данные контексты объединены в когнитивную матрицу *Бразилия*;

4) определение КК с наибольшей плотностью пересечений лексико-семантических полей;

5) установление ядерных и периферийных составляющих ЛСП, анализ конкорданса ядер ЛСП;

6) выявление схожих и единичных смыслов, формулирование типовых аргументов;

7) установление контекстуальных связей ЛСП, соотносимых с различными КК;

8) обобщение и критический анализ полученных данных.

На защиту выносятся следующие **положения**:

1. Языковой образ Бразилии в публикациях газет *The New York Times* и *The New York Post* в 2019 и 2023 годах формируется в рамках основных когнитивных контекстов *Social Dynamics*, *Education*, *Ecology* и *Entertainment*, составляющих когнитивную матрицу *Бразилия*, и актуализируется за счет лексических средств, объединенных в ЛСП.

2. Языковой образ Бразилии создается преимущественно за счет лексических средств, объединенных в соответствующие ЛСП. В газете The New York Times с когнитивными контекстами *Social Dynamics*, *Education*, *Ecology* и *Entertainment* соотносилось 21 ЛСП в 2019 году и 16 – в 2023 году. В газете The New York Post с этими контекстами соотносилось 12 ЛСП в 2019 году и 17 – в 2023 году. Роль синтаксических средств в формировании языкового образа Бразилии в исследуемых материалах минимальна, поскольку сохраняется синтаксис, характерный для формата данных газет.

3. Единицы ЛСП *Personal Names* используются в представлении всех основных когнитивных контекстов матрицы *Бразилия: Social Dynamics, Ecology, Education, Entertainment*.

4. Ведущим средством создания языкового образа Бразилии на страницах изданий The New York Times и The New York Post в 2019 и 2023 годах является типовой аргумент. Типовые аргументы устанавливаются путем изучения конкорданса ядерных и периферийных единиц соответствующих лексико-семантических полей и анализа языковых контекстов внутри газетных текстов, посвященных Бразилии.

5. В рамках трехчастной структуры «данные – вывод – правило» типового аргумента «Болсонару – ультраправый политик» установлено правило упоминать политические взгляды президента Ж. Болсонару в текстах, касающихся социальных, экологических и иных проблем бразильского общества в 2019 и 2023 годах.

Теоретическая значимость диссертационного исследования состоит в дальнейшей разработке принципов комплексного анализа языковых средств создания образа зарубежного государства в американских средствах массовой информации на основе сочетания метода когнитивной матрицы, компьютерного контент-анализа, промт-анализа и контекстуального анализа.

Практическая значимость работы заключается в том, что ее результаты могут быть использованы в преподавании курсов по современному англоязычному медиатексту и медиадискурсу, стилистике современного английского языка. Кроме того, материалы диссертации могут найти применение при разработке учебников, учебных пособий, методических рекомендаций по медиастилистике, а также в исследованиях по смежной тематике.

Структура работы обусловлена логикой исследования. Диссертация состоит из введения, трех глав и выводов к ним, заключения и списка литературы, включающего 155 источников, в том числе 76 – на иностранных языках, а также списка использованных словарей и интернет-ресурсов. Общий объем работы составляет 244 страницы.

Во **введении** раскрывается актуальность представленной работы, формулируются объект и предмет исследования, определяются его цель и задачи, обосновывается научная новизна работы, дается характеристика теоретической основы исследования, приводятся положения, выносимые на защиту, описываются методика исследования и его материал.

В **главе I** «Теоретические основы исследования языковых средств репрезентации зарубежного государства в американских СМИ» освещается роль американских СМИ в формировании языкового образа зарубежного государства. Анализируются подходы к исследованию образа государства в СМИ и методы изучения репрезентации Бразилии в медиаисточниках.

В **главе II** «Средства формирования образа Бразилии в СМИ США в 2019 году» анализируются когнитивные контексты и формируемые в них типовые аргументы. Исследуется структура лексико-семантических полей, соотносимых с когнитивными контекстами *Social Dynamics, Education, Ecology*, определяется их роль в актуализации сформулированных типовых аргументов. Устанавливаются контекстуальные связи между ЛСП, соответствующими данным когнитивным контекстам.

В **главе III** «Средства формирования образа Бразилии в СМИ США в 2023 году» исследуется образ Бразилии в газетах NYT, NYP, WP и WT в 2023 году. По аналогии с главой II исследуется структура ЛСП, соотносимых с КК *Social Dynamics, Education, Entertainment*, и проводится анализ ведущих типовых аргументов. Устанавливаются контекстуальные связи ЛСП, связанных с данными когнитивными контекстами.

В **заключении** подводится итог проведенного исследования: обобщаются и систематизируются полученные данные о специфике языковых средств, участвующих в формировании образа Бразилии в газетах NYT, NYP, WP и WT,

перечисляются сходства и различия в репрезентации Бразилии в данных печатных изданиях в 2019 и 2023 годах.

Апробация работы. Основные положения диссертационного исследования были представлены в докладах на международном коллоквиуме “Time and Culture in Linguistic and Literary Discourse” (17 декабря 2020 года, Москва), III Всероссийской конференции «Педагогический дискурс в современной научной парадигме и образовательной практике» (27 февраля – 1 марта 2023 года, Москва), Всероссийской конференции «Три “Л” в парадигме современного гуманитарного знания: лингвистика, литературоведение, лингводидактика» (23 ноября 2023 года, Москва), IV международной научной конференции «Диалог культур. Культура диалога в многонациональном городском пространстве» (27 февраля – 1 марта 2024 года, Москва), Всероссийском коллоквиуме «Человек и время в языке и литературе» (8 февраля 2024 года, Москва).

По теме диссертации опубликовано 11 работ, из них 3 – в периодических изданиях, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки РФ.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

В главе I «Теоретические основы исследования языковых средств репрезентации зарубежного государства в американских СМИ» освещается роль американских СМИ в формировании языкового образа зарубежного государства.

Американские СМИ, благодаря распространению английского языка и геополитическому положению США, оказывают значительное влияние на глобальное информационное пространство [Коган 2020; Чупрына, Кригер 2021]. СМИ Соединенных Штатов Америки отражают культурный и политический ландшафт страны и транслируют ценности и мировоззрение американского общества. Для американских газетных изданий характерна тенденция к поляризации [Быков 2017; Кочегуров 2019; Каневский 2017; Pew Research Center 2021].

СМИ служат основным источником информации для людей, не имеющих возможности непосредственно наблюдать события, при этом редакторы газет подстраивают свою работу под запросы целевой аудитории [Армстронг, Котлер 2020]. Средства массовой информации, в том числе газеты, не только передают информацию, но и влияют на общественное мнение, являясь одним из видов

социально ориентированного общения со специализированными формами и каналами [Кротц, Леонтьев 2008; Шредер 2018; Уильямс 2014; Фукс 2020; Хепп 2013; Шредер 2018].

Американские газеты отражают политические и социальные реалии Соединенных Штатов, ориентируясь на аудиторию либо с республиканскими, либо с демократическими взглядами. Воздействие этих изданий распространяется на политику, культурный обмен, экологическую осведомленность, расовые и социальные проблемы, а также мировой финансовый рынок [Enikolopov, Petrova 2017] и развитие глобальной массовой культуры [Bösch, Buechter 2017; Chupryna 2021; Hedley 2021; Leff 2017]. Благодаря большому числу просмотров американские электронные СМИ влияют на традиционную культуру и эстетические стандарты во всем мире [Tong 2017; Watson 2022].

Периодические издания в США делятся на национальные и местные, каждое из них ориентировано на определенную аудиторию и освещает в своих материалах различную тематику [Eliasoph 2009]. Например, национальные газеты, такие как The New York Times, The Washington Post, USA Today, The Wall Street Journal и Los Angeles Times, предоставляют информацию по разным вопросам – от внутренней политики и экономики до мировых событий и культурных тенденций. Местные газеты, такие как The Keene Sentinel (Кин, штат Нью-Гэмпшир) и The Bulletin (Льюистон, штат Мэн), посвящены новостям о событиях в конкретных городах или регионах и ориентированы на местное сообщество. В журналистике различают таблоиды и качественную прессу, которые имеют специфические черты с точки зрения содержания и стиля: таблоиды предпочитают сенсационные истории о знаменитостях, а качественная пресса делает упор на глубокие репортажи для образованных читателей среднего и высшего класса [Rogers 2020].

Изучение конкретных американских газет позволяет выявить их различия в составе целевой аудитории и редакционных подходах. NYT нацелена на городскую образованную элиту, ее публикации характеризуются как достоверные, однако исследователи отмечают их возможную предвзятость [Desai, Jena 2016; Huitsing 2019; Usher 2021; Pew Research Center 2020; Statista 2020]. NYP известна своими сенсационными материалами и консервативным уклоном, она привлекает читателей с республиканскими взглядами [Chittum 2013; Daniels 2020; Dahl 2011; Huitsing 2019;

Shafer 2013; Shin 2006; Pew Research Center 2020]. WP находит отклик у аудитории с либеральными взглядами, она традиционно отличается высокими журналистскими стандартами. WT ориентирована на читателей с правыми политическими взглядами, часто поддерживает политику президентов-республиканцев и нередко подвергается критике за стремление к сенсационности и консервативную предвзятость [MediaBiasFactCheck 2020; Pew Research Center 2020]. Таким образом, различия в составе целевой аудитории и редакционных подходах этих изданий отражают медиаландшафт США и его влияние на общественное восприятие тех или иных событий.

Американская медиасистема функционирует как динамическое взаимодействие между СМИ и их аудиторией, характеризующееся взаимным влиянием [Бестолкова 2018]. СМИ не только формируют общественное мнение, но и подстраиваются под интересы аудитории [Ильченко, Майкова 2018]. Политические и идеологические соображения определяют влияние СМИ: их главная цель нередко заключается в убеждении и манипулировании, а не в распространении информации [Ван Дейк 2013; Озюменко 2017].

Средства массовой информации формируют общественное мнение и укрепляют стереотипы, особенно в отношении этнической принадлежности, пола, религии и социальных вопросов [Iftikhar, Raza, Zaman 2021; Paul, Sui, Searlesn 2021]. Они также проецируют американские ценности на глобальный медиадискурс, влияя на культурные ориентации и мировоззрение аудитории [Най 2004; Shekhovtseva 2019]. Язык формирует образы государств и их лидеров, что в свою очередь определяет национальную и политическую идентичность [Mirvahedi 2022]. Средства массовой информации играют ключевую роль в распространении этих образов, и изучение языковых средств создания стереотипов о других странах и народах становится важной областью медиалингвистических исследований [Добросклонская 2020].

Термин «образ» в изучении медиадиакта нередко используется в качестве синонима термина «имидж», однако они имеют разные значения. Так, имидж – это намеренно сформированное представление объекта для формирования положительного мнения, тогда как образ рассматривается как естественное отражение действительности в сознании человека, формирующееся в процессе

восприятия объективной реальности [Аветисян 2020]. В настоящем исследовании под образом понимается результат когнитивного и языкового конструирования, который отражает особенности восприятия и интерпретации информации о стране в медиатексте.

Изучение языковой репрезентации образа государства в газетах требует использования различных подходов для понимания механизмов медийного дискурса, динамики власти и когнитивных процессов, участвующих в использовании и понимании языка [Добросклонская 2020].

Когнитивный подход к изучению образа государства в СМИ основан на когнитивной матрице [Болдырев 2021], в которой знания организованы по принципу «ядро – периферия». Ядро представляет собой ключевой объект (культурное или географическое явление), а периферия включает когнитивные контексты – области знаний, необходимые для понимания объекта. Этот подход предполагает понимание того, как языковые единицы отражают и структурируют коллективный и индивидуальный опыт, а также выявляют связи между их концептуальными характеристиками.

В когнитивной семантике значение языковой единицы формируется посредством выделения аспекта в соответствующей когнитивной области, что активизирует когнитивный контекст и способствует пониманию значения [Болдырев 2021]. Выявление и систематизация ключевых лексико-семантических компонентов медиатекстов осуществляется посредством применения полевого метода. Каждое поле состоит из ядра, ближней и дальней периферии. Ядро включает частотные, стилистически нейтральные единицы с широкой сочетаемостью. По мере удаления от ядра частота уменьшается, а значения становятся более конкретными [Глобина 1995; Караулов 1976; Касимова 2017].

Инструментом формирования и распространения смыслов в медиадискурсе является типовая аргументация [Баранов 1990; Работкин 2015; Спасская 2023]. Этот механизм построен на повторяющихся структурах, сформированных на абстрактном уровне, – типовых аргументах, элементами которых являются данные, вывод и правило, при этом данные могут быть неявными, а правило может отсутствовать. Рассмотрим пример типовой аргументации, приведенный А. С. Спасской: 'Zwei Schritte vor, ein Schritt zurück – der Rechtspopulist bleibt sich treu' («Два шага вперед,

один назад – этот правый популист остается верен себе») [Спасская 2023]. Первая часть аргумента – данные – реализуется через синтаксический эллипсис. Вторая часть аргумента – *der Rechtspopulist bleibt sich treu*, простое нераспространенное предложение – содержит прямой вывод о правопопулистской стратегии Й. Хайдера [Там же]. В медиатекстах типовые аргументы, помимо выполнения информационной функции, влияют на общественное восприятие и формируют социокультурные представления и образы стран.

При изучении репрезентации Бразилии в СМИ исследователи фокусируют внимание на роли португальского языка, самобытности и колониального наследия этой страны [Гоувейя, Кочкин 2021]. Футбол и карнавал, а также темы социального неравенства и коррупции зачастую становятся ведущими в репортажах о Бразилии [Attali, Trejo, Mage 2019; Borba, Ferreira, Gehrke 2017; Buarque 2019].

Глава II «Средства формирования образа Бразилии в СМИ США в 2019 году» содержит исследование когнитивных контекстов матрицы *Бразилия* на основе анализа соотносящихся с ними лексико-семантических полей. Изучение конкорданса единиц ядерной и периферийных зон данных полей позволило установить ведущие типовые аргументы, которые транслируют аудитории знание о Бразилии в 2019 году.

Когнитивная матрица *Бразилия* состоит из ядра, то есть объекта мысли (*Бразилия*), и периферии, объединяющей соответствующие когнитивные контексты. В исследуемых изданиях установлено наличие ведущих КК и коррелирующих с ними ЛСП: *Social Dynamics (Personal Names, Belonging to a Group, Dead, Helping)*, *Geography (Geographical Names, Places, Geographical Terms)*, *State Organisation (Government, In Power, Politics)*, *Education (Education)*, *Ecology (Temperature: Hot / on fire, Green Issues)*, *Justice (Law and Order, Warfare: Defence and the Army/Weapons, Violent / Angry, Crime, Hindering)*. ЛСП *Places, Geographical Terms, In Power, Politics, Crime, Hindering* установлены только в NYT, где также выделен КК *Economic Sectors (Business: Generally, Farming and Horticulture, Industry)* (Рисунки 1, 2).

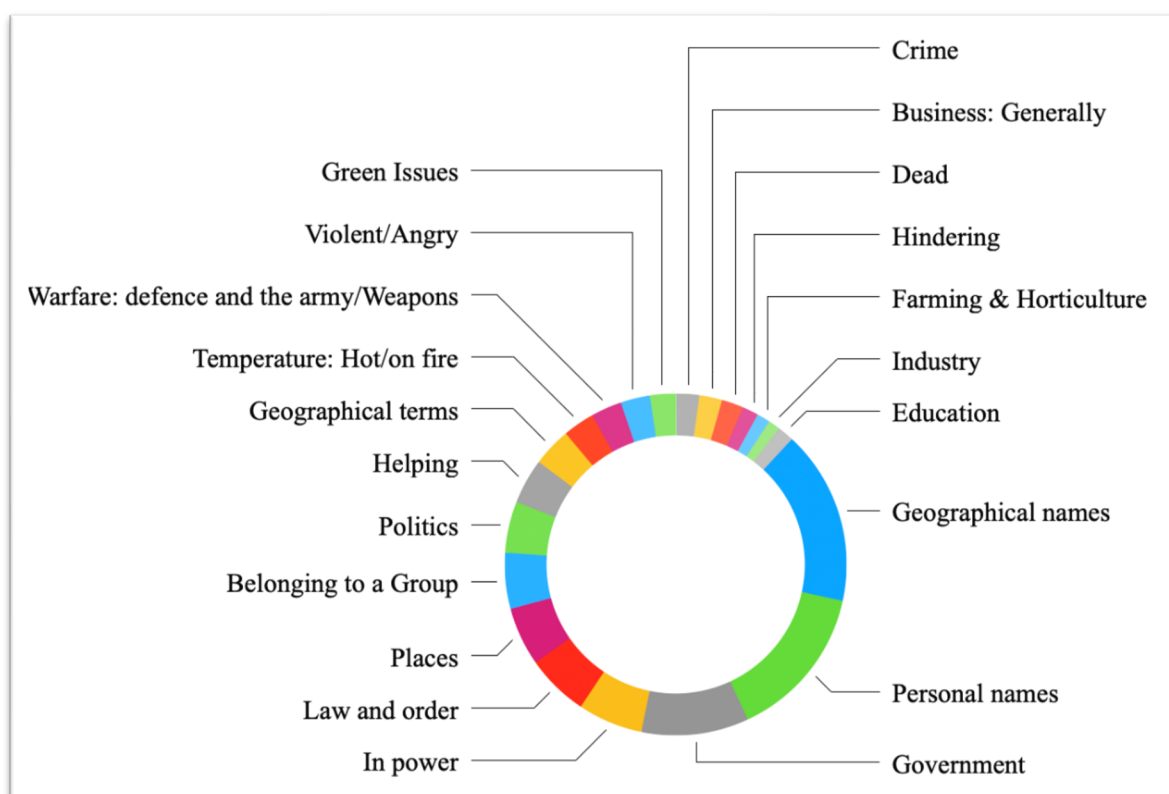


Рисунок 1 – Наиболее насыщенные поля (ЛСП) матрицы Бразилия, выделенные по материалам газеты NYT (2019)

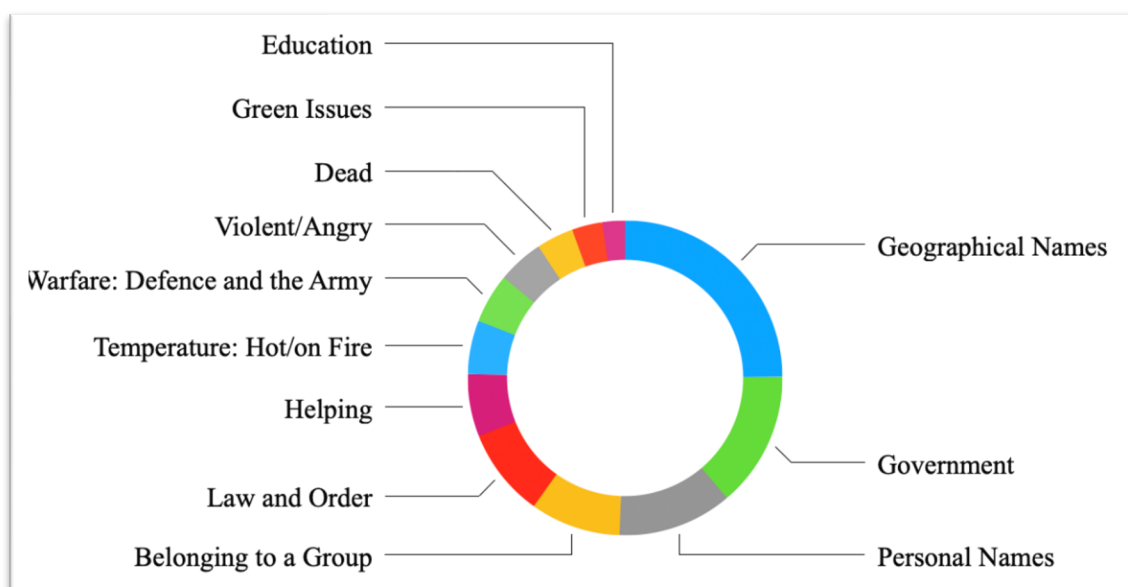


Рисунок 2 – Наиболее насыщенные поля (ЛСП) матрицы Бразилия, выделенные по материалам газеты NYP (2019)

Для дальнейшего исследования выбраны когнитивные контексты *Social Dynamics*, *Education* и *Ecology*, как обладающие наибольшей плотностью

пересечений лексико-семантических полей. Связи между компонентами когнитивной матрицы *Бразилия* сформированы за счет ЛСП *Personal Names, Education, Green Issues, Government, Law&Order, Places, Belonging to a Group, Politics, Helping, Temperature: Hot / On fire, Warfare / Defence and the army / Weapons, Violent / Angry, Crime, Dead, Industry, Business*. Первые три ЛСП содержат наибольшее число единиц.

Результаты анализа показали, что ядро ЛСП *Personal Names*, занимающего центральное место в когнитивном контексте *Social Dynamics*, образует имя собственное (ИС) *Bolsonaro*. Это имя является самой частотной единицей поля и составляет 19 % всех употреблений в исследуемом материале. Анализ конкорданса ИС *Bolsonaro* позволил выявить ведущие типовые аргументы.

- «*Болсонару – ультраправый политик*» – данный типовой аргумент установлен во всех исследуемых газетах: ‘Mr. *Bolsonaro*, a **far-right populist** and climate change skeptic’ [NYT 2019] («Г-н Болсонару, ультраправый популист и скептик в вопросах изменения климата»); ‘Brazilian President Jair *Bolsonaro*, a **far-right populist** who has pushed for controversial economic development in the Amazon’ [WP] («Президент Бразилии Жаир Болсонару, ультраправый популист, привел к неустойчивому экономическому развитию в Амазонке»); ‘Controversial **far-right politician** Jair *Bolsonaro* wins Brazil 's presidential election’ [NYP 2019] («Противоречивый ультраправый политик Жаир Болсонару побеждает на президентских выборах в Бразилии»); ‘...said the **far-right president** who has faced international criticism’ [WT 2019] («...заявил ультраправый президент, столкнувшийся с международной критикой»).

В NYT и WP выделены следующие аргументы:

- «*Болсонару выступает за исчезновение лесов*»: ‘Many environmentalists **directly blame** Mr. *Bolsonaro* for the increase in deforestation, citing <...> his **refusal** to endorse anti-logging operations [NYT 2019] («Многие защитники окружающей среды прямо обвиняют г-на Болсонару в увеличении объемов вырубki лесов, ссылаясь на <...> его отказ одобрить операции по борьбе с вырубкой леса»); ‘The **unprecedented surge** in **wildfires** has occurred since Brazil’s new president, Jair *Bolsonaro*, took office in January’ [WP] («Беспрецедентный всплеск лесных пожаров произошел после того, как в январе к власти пришел новый президент Бразилии Жаир Болсонару»);

- «Болсонару не поддерживает права коренных народов Бразилии»: ‘...Mr. *Bolsonaro’s* views on indigenous territories and the rights of native communities **had put** the descendants of Brazil’s original inhabitants **in mortal danger**’ [NYT 2019] («...взгляды г-на Болсонару на территории коренных народов и права местных общин подвергают смертельной опасности потомков коренных жителей Бразилии»); ‘*Bolsonaro’s* government is now proposing a plan to **legalize mining activity** in **indigenous territories**’ [WP] («Правительство Болсонару предлагает план по легализации горнодобывающей деятельности на территориях коренных народов»).

Исследование когнитивного контекста *Education* показало, что ядром одноименного ЛСП является слово *school*. В результате анализа конкорданса данной лексемы выявлены два доминирующих типовых аргумента, в языковой реализации которых прослеживается связь с ЛСП *Crime, Violent / Angry, Politics*:

- «В школах Бразилии опасно» (связан с инцидентами со стрельбой в школах): ‘...*broke into a school and opened fire*’ [NYT 2019] («...ворвался в школу и открыл огонь»); ‘...carried out the attack at the **school** in the Sao Paulo suburb’ [NYP 2019] («...совершил нападение на школу в пригороде Сан-Паулу»);

- «В школах Бразилии продвигается консервативная политика» (связан с движением *Escola Sem Partido*): ‘Mr. *Bolsonaro* and his sons embraced a little-known *movement* named ‘*Escola Sem Partido*’, or **School Without Party**. It was formed by *conservative activists*...’ [NYT 2019] («Г-н Болсонару и его сыновья приняли участие в малоизвестном движении под названием “Escola Sem Partido”, или “Школа без партии”. Оно было создано консервативными активистами...»); ‘*Bolsonaro’s government* has targeted councils and committees likely to object to implementation of several of *Bolsonaro’s campaign* pledges, such as the “**School Without Party**”’ [WP 2019] («Правительство Болсонару нацелилось на советы и комитеты, которые могут возражать против реализации нескольких предвыборных обещаний Болсонару, таких как “Школа без партии” (Projeto Escola Sem Partido), ослабление трудового законодательства и ослабление экологического контроля»).

Когнитивный контекст *Ecology* связан со знанием об окружающей среде и экологии в Бразилии. Ядром ЛСП *Green Issues* является лексема *environmental*. Анализ конкорданса позволил установить два ведущих типовых аргумента:

- «Экологическая политика правительства Болсонару подвергается критике»: ‘He once said that Brazil’s **environmental policy** was *suffocating the country*’ [NYT 2019] («Однажды он сказал, что экологическая политика Бразилии душит страну»); ‘They condemn **environmental policies** of the *Bolsonaro* administration’ [WT 2019] («Они осуждают экологическую политику администрации Болсонару»); ‘The move is controversial for a museum dedicated to the natural world – *Bolsonaro* wants to scrap **environmental policies** protecting the Amazon’ [NYP 2019] («Этот шаг является противоречивым для музея, посвященного миру природы, – Болсонару хочет отказаться от экологической политики, защищающей Амазонку»); ‘This devastation is directly related to *President Bolsonaro’s anti-environmental rhetoric*’ [WT 2019] («Это опустошение напрямую связано с антиэкологической риторикой президента Болсонару») [WT 2019];

- «В Бразилии происходят экологические бедствия»: ‘The thousands of *fires* set to clear land for *cattle* in Brazil’s rainforest are widely seen as an **environmental disaster**’ [NYT 2019] («Тысячи пожаров, устроенных в тропических лесах Бразилии, чтобы расчистить землю для скота, многие считают экологической катастрофой»); ‘The incident marks the first **environmental crisis** for *Bolsonaro*’ [WP 2019] («Этот инцидент стал первым экологическим кризисом для Болсонару»); ‘It’s considered the worst **environmental** disaster in Brazilian history’ [NYP 2019] («Это считается самой страшной экологической катастрофой в истории Бразилии»); ‘A massive, deadly river of pale brown mud released by the collapse of a mining company dam threatens to cause an **environmental disaster** for Brazil’ [WT 2019] («Массивная смертоносная река бледно-коричневой грязи, образовавшаяся в результате обрушения дамбы горнодобывающей компании, грозит стать причиной экологической катастрофы в Бразилии»).

Глава III «Средства формирования образа Бразилии в СМИ США в 2023 году» посвящена анализу языковых средств формирования образа Бразилии в публикациях американских СМИ 2023 года. Исследование позволило выявить основные когнитивные контексты, формирующие восприятие Бразилии в данный период: *Social Dynamics, State Organisation, Justice, Education* и *Entertainment*. В публикациях NYT и NYP 2023 года установлены следующие ЛСП, соотносящиеся с данными контекстами (Рисунки 3, 4).

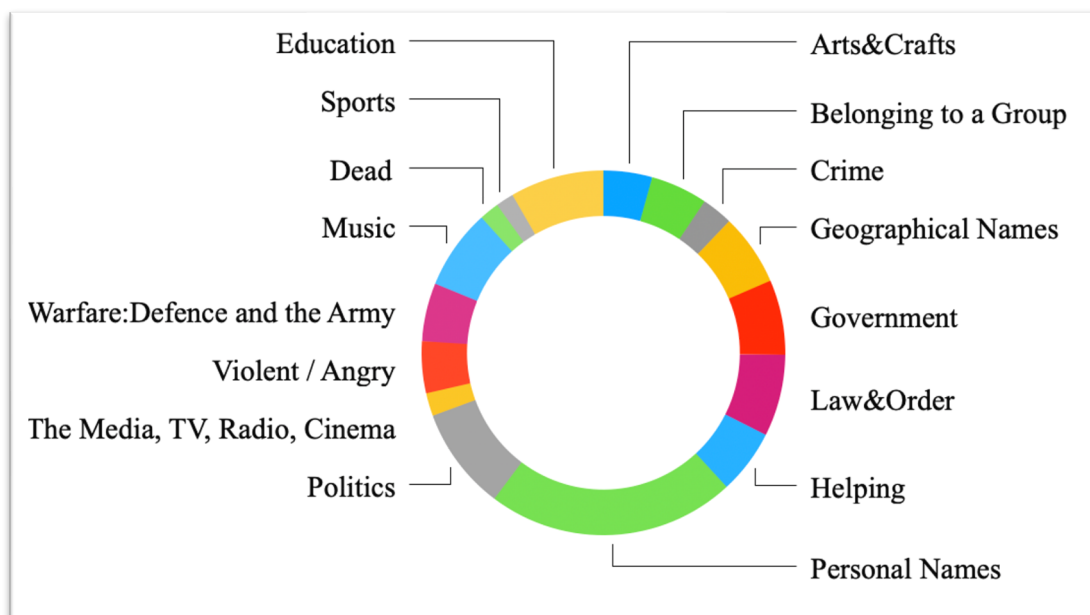


Рисунок 3 – Наиболее насыщенные поля (ЛСП) матрицы Бразилия, выделенные по материалам газеты NYT (2023)

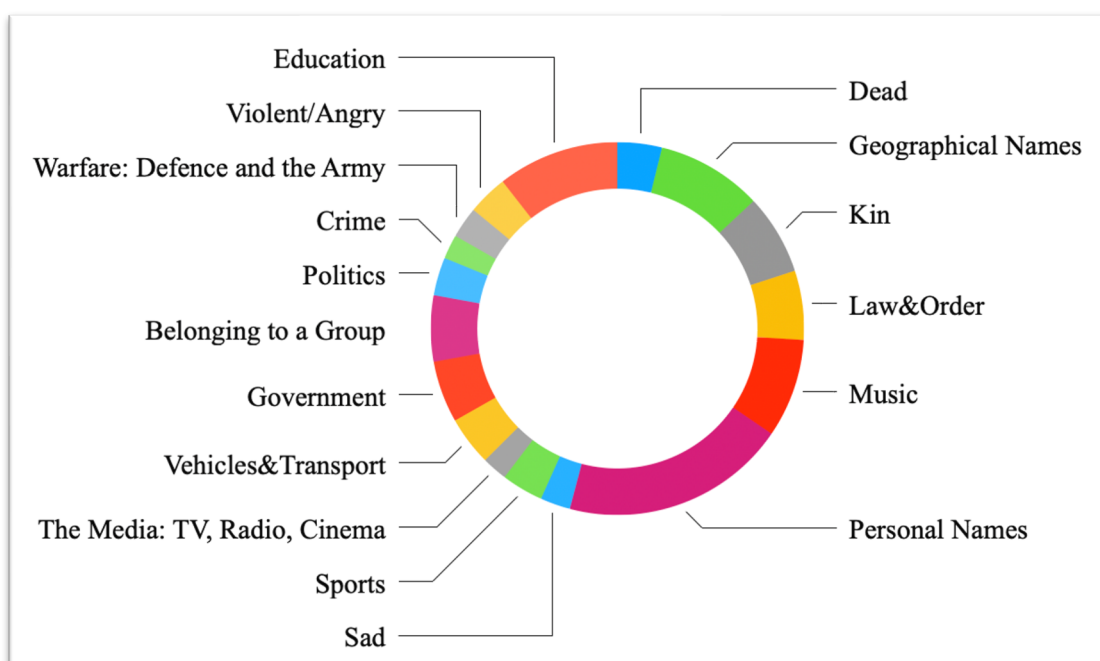


Рисунок 4 – Наиболее насыщенные поля (ЛСП) матрицы Бразилия, выделенные по материалам газеты NYP (2023)

Лексико-семантическое поле *Personal Names* является наиболее частотным и коррелирует со всеми когнитивными контекстами, что подчеркивает центральную роль данного ЛСП в представлении Бразилии. В него входят имена ключевых политических, культурных и социальных деятелей, чьи действия и взгляды влияют

на восприятие Бразилии как внутри страны, так и за ее пределами. В NYT ядро этого поля составляют имена политических деятелей – *Bolsonaro* и *Lula*. Анализ их конкорданса позволил выявить следующие типовые аргументы в NYT и WP:

- «*Лула – лидер, нацеленный на восстановление страны*»: ‘At his inauguration, Mr. *Lula* said that uniting Brazil <...> would be a central goal of his **administration**’ [NYT 2023] («Во время инаугурации г-н Лула заявил, что объединение Бразилии <...> станет главной целью его администрации»); ‘After *Lula*’s first six months on the job, there are some signs of early success. [WP 2023] («После первых шести месяцев пребывания Лулы на посту президента появились некоторые признаки первых успехов»);

- «*По отношению к украинско-российскому конфликту Лула занимает позицию, отличную от позиции США*»: ‘A just end to the brutal **war** in Ukraine is to be desired, of course, but Mr. *Lula* has gone about his aim strangely. He has accused the United States of stimulating the war’ [NYT 2023] («Конечно, справедливого окончания жестокой войны в Украине хотелось бы, но господин Лула как-то странно подошел к своей цели. Он обвинил Соединенные Штаты в стимулировании войны»); ‘Brazilian President Luiz Inácio *Lula* da Silva <...> has called for peace talks in Ukraine and accused the West of prolonging the conflict by providing weapons and military equipment to Kyiv’ [WP 2023] («Президент Бразилии Луис Инасиу Лула да Силва <...> призвал к мирным переговорам в Украине и обвинил Запад в затягивании конфликта путем предоставления Киеву оружия и военной техники») [WP 2023];

- «*Болсонару нарушал законодательство Бразилии*»: ‘Other investigations into Mr. *Bolsonaro* have heated up in recent weeks. There are probes into *his* possible **involvement** in the Jan. 8 riot in Brazil’s capital ; a **scheme to falsify** his Covid-19 vaccine records ; an alleged **plot to bug a Supreme Court justice**’ [NYT 2023] («В последние недели активизировались и другие расследования в отношении г-на Болсонару. В частности, расследуется его возможная причастность к беспорядкам в столице Бразилии 8 января; схема фальсификации записей о его вакцинации против Covid-19; предполагаемый заговор с целью подслушивания судьи Верховного суда»); ‘During his four-year term, *he* (Bolsonaro) **gutted** **protections for the Amazon rainforest and its Indigenous inhabitants**, **widened** **Brazil’s culture-war divisions** and **presided** over one of the world’s deadliest coronavirus outbreaks. And now *he’s being investigated*

for alleged corruption himself [WP 2023] («За четыре года своего правления он (Болсонару) уничтожил защиту тропических лесов Амазонки и ее коренных жителей, усилил культурные войны в Бразилии и руководил одной из самых смертоносных в мире вспышек коронавируса. А теперь он сам находится под следствием по обвинению в коррупции»);

- *«Болсонару и его сторонники распространяют бездоказательные теории»*: ‘Mr. Bolsonaro defended his **supporters** and echoed a **new theory** that has gained traction with his **allies** despite **lacking evidence**’ [NYT 2023] («Г-н Болсонару защищает своих сторонников и повторяет новую теорию, которая, несмотря на отсутствие доказательств, получила поддержку его союзников»). ‘As president, *Bolsonaro*, sometimes called the “Trump of the Tropics,” repeatedly **asserted without evidence** that the **voting systems** in Latin America’s largest country were vulnerable to fraud’ [WP 2023] («Будучи президентом, Болсонару, которого иногда называют “Трампом тропиков”, неоднократно бездоказательно утверждал, что системы голосования в крупнейшей стране Латинской Америки уязвимы для мошенничества») [WP 2023].

В NYP ядром ЛСП *Personal Names* является имя американской певицы Тейлор Свифт. Типовые аргументы в изданиях NYP и WT отличаются от установленных ранее и не носят политизированного характера:

- *«Концерт Тейлор Свифт в Рио-де-Жанейро обернулся трагедией»*: ‘In November, **Ana Clara Benevides** went into cardiac arrest at one of *Swift*’s Rio De Janeiro **shows** as a deadly heatwave made unsafe conditions for **concertgoers**’ («В ноябре у Аны Клары Беневидес произошла остановка сердца во время одного из концертов Свифт в Рио-де-Жанейро, когда из-за смертельной жары условия для зрителей стали небезопасными») [NYP 2023]; ‘The **deaths** of two people, heat-related **illnesses** and other misfortunes have left legions of Taylor *Swift* **fans** angry and disappointed’ [WT 2023] («Смерть двух человек, заболевания, вызванные жарой, и другие несчастья привели к тому, что легионы поклонников Тейлор Свифт были разгневаны и разочарованы»);

- *«Тейлор Свифт устанавливает эмоциональную связь с поклонниками в Бразилии»*: ‘Taylor *Swift* takes **photo** with family of **fan** who **died** at Rio De Janeiro **show**’ [NYP 2023] («Тейлор Свифт сфотографировалась с семьей фаната, погибшего на

концерте в Рио-де-Жанейро»); ‘Before postponing the concert, *Swift* wrote on **Instagram** that she would not address the **death** from stage “because I feel overwhelmed by grief when I even try to talk about it” [WT 2023] («Перед тем как отложить концерт, Свифт написала в Instagram, что не будет говорить о смерти со сцены, “потому что меня переполняет горе, когда я даже пытаюсь говорить об этом”»).

Исследование когнитивного контекста *Education* показало, что ядро одноименного поля в каждом издании представлено разными единицами. В NYT ядром является лексема *study*, а в NYP – *teacher*. В NYT и WT установлены ведущие аргументы, в примерах языковой реализации которых прослеживается связь с ЛСП *Politics*, *Law&Order*, а также *The Arts* и *The Media*:

- «*Происходящие в Бразилии процессы становятся предметом научных исследований*»: ‘...said <...> Odilon Caldeira Neto, a *professor* of contemporary history who *studies* the far right at the Federal University of Juiz de Fora’ [NYT 2023] («...по словам Одилона Калдейры Нето, профессора современной истории, изучающего ультраправых в Федеральном университете Жуис-де-Фора»). ‘Ipê – the wood that was **studied** – is prized for its toughness and appearance. <...> massive demand for the threatened wood, also known as Brazilian walnut, is driving **illegal deforestation**, the scientists write’ [WP 2023] («Ипе – древесина, которую изучали, – ценится за свою прочность и внешний вид. <...> огромный спрос на дерево, находящееся под угрозой исчезновения, также известное как бразильский орех, приводит к незаконной вырубке лесов, пишут ученые»);

- «*В Бразилии есть выдающиеся деятели культуры*»: ‘He (Emanoel Araújo) would go on to show his work in some 50 solo shows and more than 150 group **exhibitions**, winning several awards along the way, including a gold medal at the 1972 Graphic Biennial in Florence’ [NYT 2023] («В дальнейшем он (Эмануэль Араужо) представил свои работы на 50 персональных и более чем 150 групповых выставках, получив за это время несколько наград, в том числе золотую медаль на Биеннале графики 1972 года во Флоренции»); ‘Ms. Andrade *studied piano* and **singing** as a young girl and received a scholarship to the Brazilian Conservatory of Music’ [WP 2023] («Г-жа Андраде в юности училась игре на фортепиано и пению и получила стипендию в Бразильской консерватории»).

В NYP выявлен основной аргумент «Учителя в Бразилии устанавливают глубокие отношения со своими учениками»: ‘Sofia was my *student*. <...> she left many beautiful seeds in the hearts of those who had the **pleasure** of being with her. It was an **honor** being your **daughter’s teacher**’ [NYP 2023] («София (Мария София Валим, умерла из-за осложнений после неудачной операции по пересадке печени. – Д. К.) была моей ученицей. <...> она посеяла много прекрасного в сердцах тех, кто имел удовольствие быть с ней. Для меня было честью быть учителем вашей дочери»). Аналогичные типовые аргументы представлены в WT: ‘A *teacher* at a Sao Goncalo school that will host the project, Mariana Alves, hopes it will provide kids much-needed support and preparation’ [WT 2023] («Учительница одной из школ Сан-Гонкало, в которой будет проходить обучение, Мариана Алвес надеется, что проект даст детям столь необходимую поддержку и подготовку»).

Когнитивный контекст *Entertainment* соотносится с ЛСП *Music*, ядром которого в NYT является слово *album*, а в NYP – слово *singer*. Анализ их конкорданса выявил различия в формируемых типовых аргументах. NYT и WP приводят аргументы о музыкальном наследии Бразилии и ее мировом признании, связанные с разнообразием музыкальных стилей и именами бразильских исполнителей:

- «Бразилия имеет глубоко укоренившееся музыкальное наследие»: ‘On his own albums for U.S. labels, Mr. Donato drew on **jazz** and Caribbean influences as well as Brazilian ones. His pivotal 1970 *album*, 'A Bad Donato', was a radical turn toward **funk**, merging Brazilian-rooted melodies’ [NYT 2023] («В своих собственных альбомах для американских лейблов мистер Донато использовал джазовые и карибские влияния, а также бразильские»); ‘She released more than 15 *albums* and compilations. Her part in the recording **has become a fixture of music industry lore**’ [WP 2023] («За четыре десятилетия она выпустила более 15 альбомов и сборников. Ее участие в записи стало легендой музыкальной индустрии»);

- «Музыка Бразилии получает всемирное признание»: ‘In 2007, Ms. Andrade won a **Latin Grammy Award** for “Ao Vivo”’ [NYT 2023] («В 2007 году г-жа Андраде получила премию Latin Grammy за “Ao Vivo”»); ‘Eventually her popularity extended beyond Brazil. She performed in **Portugal, England, Spain, France and Germany**’ [WP 2023] («Со временем ее популярность вышла за пределы Бразилии. Она выступала в Португалии, Англии, Испании, Франции и Германии»).

Типовые аргументы в NYP и WT связаны с трагическими последствиями концерта Тейлор Свифт в Рио-де-Жанейро, а ключевыми репрезентантами этих данных являются слова и выражения, соотносящиеся с ЛСП *Death* и *Kin*:

- «Тепловой удар привёл к смерти фаната на концерте Тейлор Свифт в Бразилии»: ‘Heat exhaustion is the cause of **death** of a Brazilian, who attended a *concert* of *singer* Taylor Swift’ [NYP 2023] («Тепловое истощение стало причиной смерти бразильянки, посетившей концерт певицы Тейлор Свифт»); ‘Heat exhaustion is the cause of **death** of a Brazilian **fan** who attended a concert of *singer* Taylor Swift ’ [WT 2023] («Тепловое истощение стало причиной смерти бразильской фанатки, посетившей концерт певицы Тейлор Свифт»);

- «Организаторы концерта Т. Свифт в Рио-де-Жанейро не приняли нужных мер безопасности»: ‘I want to know if it’s true that they are prohibited from bringing water and **neglected** to provide **assistance**’ [NYP 2023] («Я хочу знать, правда ли, что им запретили приносить воду и не оказали помощь»); ‘...many accused organizers of failing to deliver enough water supplies for the more than 60,000 attending the *concert*’ [WT 2023] («...многие обвинили организаторов в том, что они не смогли обеспечить достаточное количество воды для более чем 60 000 посетителей концерта»).

Подводя итог, можно утверждать, что образ Бразилии в газетах NYT, NYP, WP и WT в 2019 и 2023 годах сформирован за счет типовых аргументов, которые определены путем анализа конкорданса ядерных компонентов ЛСП, полученных в результате компьютерной обработки публикаций из этих изданий, и их соотношения с соответствующими когнитивными контекстами.

В **заключении** подводятся итоги проведенного исследования и намечаются перспективы дальнейшего применения предложенной модели процедуры исследования за пределами ее первоначальных рамок.

Перспективы дальнейшего применения предложенной методики и процедуры исследования заключаются в возможности ее использования для изучения лингвистического аспекта репрезентации зарубежных государств в СМИ. Перспективным является дальнейшее исследование особенностей репрезентации Бразилии в американских СМИ в период после выборов президента США в 2024 году.

**Основные положения диссертации отражены
в следующих публикациях автора**

Издания, рекомендованные ВАК РФ

1. Короткевич, Д. О. Когнитивно-матричный анализ репрезентации концепта *Бразилия* в дискурсе СМИ (на материале газет The New York Times и The New York Post) / О. Г. Чупрына, Д. О. Короткевич // Иностранные языки в высшей школе. – 2022. – № 3(62). – С. 54–62. (1,2 п.л. (авторский вклад 0,6 п.л.))
2. Короткевич, Д. О. Лексико-семантическое поле 'Education' как компонент когнитивной матрицы «Бразилия» (на материале американских СМИ) / Д. О. Короткевич // Вестник филологических наук. – 2023. – Т. 3, № 7. – С. 179–186. (1 п.л.)
3. Короткевич, Д. О. Языковые средства формирования образа главы зарубежного государства в американских СМИ (на материале The New York Times) / Д. О. Короткевич // Litera. – 2023. – № 12. – С. 246–258. (0,7 п.л.)

**Сборники научных статей и материалы научно-практических
конференций**

4. Короткевич, Д. О. Когнитивная матрица как способ репрезентации знания о зарубежном государстве в СМИ / Д. О. Короткевич // Три "Л" в парадигме современного гуманитарного знания: лингвистика, литературоведение, лингводидактика : сборник научных статей Всероссийской научно-практической конференции, Москва, 23 ноября 2023 г. – Москва : Языки Народов Мира, 2024. – С. 68–73. (0,3 п.л.)
5. Короткевич, Д. О. Латиноамериканское государство на страницах американских СМИ: когнитивно-матричный анализ / Д. О. Короткевич // Сегодня и всегда: актуальные проблемы литературоведения, лингвистики и лингводидактики : сборник научных трудов по литературоведению, лингвистике, лингводидактике, посвященный юбилею доктора филологических наук, профессора, заведующего кафедрой английской филологии ИИЯ МГПУ Ксении Михайловны Барановой. – Москва : Языки Народов Мира, 2023. – С. 154–161. (0,4 п.л.)
6. Короткевич, Д. О. На рубеже власти: языковая репрезентация образа лидера зарубежного государства в американских СМИ / Д. О. Короткевич // Научный старт

– 2023 : сборник статей аспирантов и магистрантов / редколлегия: Л. Г. Викулова (отв. ред.), И. В. Макарова, О. И. Короленко, В. Г. Караваева. – Часть 2. – Москва : Языки Народов Мира, 2023. – С. 109–114. (0,3 п.л.)

7. Короткевич, Д. О. Языковой образ латиноамериканских лидеров: бразильские политики в американских СМИ / Д. О. Короткевич // Человек и время в языке и литературе : сборник научных трудов по лингвистике и литературоведению, посвященный юбилею доктора филологических наук, профессора Ольги Геннадьевны Чупрыны, Москва, 8 февраля 2024 г. – Москва : Языки народов мира, 2024. – С. 44–51. (0,4 п.л.)